

Сорок третья сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Проект доклада Рабочей группы открытого состава по разработке
международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов
и их семей

Председатель: г-н Антонио ГОНСАЛЕС ДЕ ЛЕОН (Мексика)

Заместитель Председателя: г-н Юхани ЛЁННРОТХ (Финляндия)

Добавление

Статья 65 (вставка)

1. После пункта 12 документа A/C.3/43/WG.1/CRP.4/Add.1 вставить следующие семь новых пунктов:

13. На 5-м заседании, состоявшемся 28 сентября 1988 года, Рабочая группа продолжила рассмотрение статьи 65 на основе пересмотренного текста, представленного группой средиземноморских и скандинавских стран. В пункте 1b текста группы слова "принимающая страна" были заменены на слова "государство работы по найму", и пункт 2 был пересмотрен следующим образом:

"2. Национальные законы и постановления соответствующих государств и двусторонние или многосторонние соглашения могут также разрешать учреждениям или предполагаемому нанимателю или лицам, действующим от его имени, совершать указанные действия при условии любого согласия и контроля со стороны государственных органов, как предусмотрено в законах и постановлениях соответствующего государства. Соответствующие государства участники обеспечивают соблюдение всех связанных с этим вопросом прав и обязательств, установленных в настоящей Конвенции".

14. Представитель Австралии, ссылаясь на подпункт b пункта 1, заявил, что его делегация может принять пункт 1 лишь при условии толкования слов "на основе соглашения" в качестве обычной заинтересованности и подразумеваемого

согласия в отношении действий иностранного представительства, а не в качестве требования заключать конкретные подробные соглашения. Представитель Канады поддержал эту точку зрения. Председатель подтвердил толкование, данное представителем Австралии.

15. Представитель Финляндии указал, что во вступительной части пункта 1 и подпункте а слово "страна" следует заменить словом "государство".

16. На том же заседании Рабочая группа приняла следующий текст пункта 1 статьи 65 с поправкой Финляндии:

"1. При условии соблюдения следующего пункта право предпринимать действия с целью найма трудящихся в другом государстве распространяется только на:

а) государственные службы или органы государства, в котором предпринимаются такие действия;

б) государственные службы или органы государства работы по найму на основе соглашения между соответствующими государствами;

с) орган, созданный на основе двустороннего или многостороннего соглашения".

17. Ссылаясь на пункт 2 статьи 65, представитель Индии отметил, что в тексте пункта должны упоминаться не просто "государства", а "государства-участники".

18. Представитель Соединенных Штатов Америки напомнил о своем предложении сформулировать первое предложение пункта 2 следующим образом:

"Указанные действия могут предприниматься учреждениями или предполагаемым нанимателем или лицами, действующими от их имени, при условии любого согласия и контроля со стороны государственных органов, как предусмотрено в законах и постановлениях соответствующих государств".

Разъясняя свое предложение, представитель Соединенных Штатов Америки сказал, что оно призвано охватить те случаи, когда государство решает не регулировать определенные ситуации. Представитель Австралии согласился с формулировкой, предложенной Соединенными Штатами Америки.

19. После краткого обсуждения пункта 2 статьи 65 Рабочая группа приняла решение провести неофициальные консультации по этому пункту и пересмотреть его на одном из своих последующих заседаний.

2. Изменить нумерацию пунктов 13-19 документа A/C.3/43/WG.1/CRP.4/Адд.1 на 20-26.
